



旅荷華人聯誼會中文學校

Chinese School "Fa Yin"

Amsterdam, 25 mei 2019

敬啟者：

Geachte lezer,

(一) 本校謹訂於**2019年6月15日及22日**兩天舉行下學期考試。考試時間為**11:00-13:30**。

敬請 督促貴子弟溫習功課，並依時接送至盼！

Op **zaterdag 15 en 22 juni 2019** zullen de examens van het tweede semester worden afgenomen. De gewijzigde lestijden op die twee dagen zijn **11:00 – 13:30**. Graag willen wij de ouders vragen er voor te zorgen dat de leerlingen hun examens goed voorbereiden en te zorgen dat de leerlingen op tijd worden gebracht en opgehaald.

(二) 2019年6月29日各班開茶會，學生可帶遊戲到學校來。依照一般的上課時間

11:00 – 15:00。是日廣東話及普通話幼稚園至小學一年級在禮堂派發成績表及頒授優異生獎，歡迎此班級的家長蒞臨增光，時間為 13:00–15:00。頒獎儀式完畢後此等級別學生開始放假。

Op **zaterdag 29 juni 2019** heeft elke klas een afsluitingsfeestje. In overleg met de docent kunnen ouders/leerlingen een lekkere traktatie meenemen om uit te delen. Ook mogen leerlingen die dag spelletjes mee naar school nemen. Op deze dag gelden de normale lestijden van 11:00 – 15:00. Alleen de leerlingen van groep 1 t/m groep 3 van zowel Kantonees als Mandarijn krijgen die dag hun rapport. De ceremonie vindt plaats in de aula van 13:00 – 15:00. Ouders van de leerlingen van deze groepen zijn van harte uitgenodigd om de ceremonie bij te wonen. Na de ceremonie hebben de leerlingen van deze groepen zomervakantie. De andere groepen worden op 6 juli nog op school verwacht!

(三) 2019年7月6日，為本中文學校廣東話班第三十三屆暨普通話班第四屆畢業典禮，典禮時間：中午 12:30 – 14:00，歡迎 各位家長蒞臨增光。小學部二年至六年級，初中部以及成人班各班學生，要在中午 12:00 前到學校參加畢業典禮，同時在禮堂派發成績表及頒授優異生獎。

Op **zaterdag 6 juli 2019** zal de 33^e diploma uitreiking zijn voor Kantonees en de 4^e voor Mandarijn. De ceremonie zal plaatsvinden van 12:30 – 14:30. Graag willen wij de ouders en leerlingen van groep 4, 5, 6, 7 en 8 en de middelbare school klassen uitnodigen om hierbij aanwezig te zijn. Ook de leerlingen van onze volwassen klassen worden op 6 juli nog op school verwacht. De leerlingen van de genoemde groepen moeten die dag **uiterlijk om 12:00** op school zijn. Na afloop van de ceremonie begint de zomervakantie.

(四) 如 貴子弟繼續在本校就讀，敬請 在 6 月 29 日前繳交 2019-2020 年度上學期學費共為 150 歐元。繳交費用後再退學者，恕不退回。

Graag willen wij de ouders verzoeken om **vóór 29 juni 2019** het lesgeld voor het eerste semester van schooljaar 2019-2020 te voldoen. Deze bedraagt **150 euro**. Bij vroegtijdig verlaten van de school is teruggave van het schoolgeld niet mogelijk.

(五) 2019年7月13日至8月31日為暑假，本中文學校停課。新學年由2019年9月7日開始。敬請 各位家長注意！不再另行通告，敬祈 雅察。

De leerlingen hebben van 13 juli t/m 31 augustus 2019 zomervakantie. De lessen beginnen weer op **zaterdag 7 september 2019** op de normale tijden op het Hervormd Lyceum West.

此致

Met vriendelijke groet,

貴 家長

Chinese School "Fa Yin"

旅荷華人聯誼會中文學校啟



2019年5月25日